



Edición N° 3, Valparaíso 6 de agosto de 2012

Temporada Musical 2012

Continúa la exitosa Temporada Musical del Club Alemán durante el presente mes de agosto. El jueves 2 de agosto se disfrutó de un excelente concierto de piano a cargo del chino-norteamericano **Logos Hall**, quien presentó un repertorio de obras chinas y de autores clásicos como Chopin y Haydn. Con pasión y gran talento, el intérprete cautivó al público con la música envolvente de China, apoyada por imágenes que permitieron apreciar esta lejana y milenaria cultura.



El pianista chino-norteamericano encantó al público con su novedosa propuesta y talento musical

Próximos conciertos...

El **jueves 23 de agosto a las 19:30 horas** será el turno del **Coro Giuseppe Verdi**, conjunto vocal que se ha presentado anteriormente en el Club Alemán. Esta agrupación vocal, integrada por apoderados y ex-alumnos de la Scuola Italiana de Valparaíso, cantarán obras de épocas clásicas y popular, bajo la dirección de su director, Alonso Ramírez Santander.

La **Orquesta de Cámara Marga Marga** dará su segundo concierto en esta Temporada el **miércoles 29 de agosto a las 19:00**, siempre bajo la dirección de su director titular Luis José Recart.

Finalmente, el talentoso **Dúo Bilitis**, compuesto por el **flautista chileno Carlos Rojas** y la **pianista francesa Alexandra Aubert** se presentará por primera vez en el Club Alemán el **viernes 31 de agosto a las 19:00 horas**.

Tradicional "Bingo"



El Club Alemán de Valparaíso y la Beneficencia de Señoras Alemanas invitan al tradicional "Bingo" que se realizará el próximo **jueves 9 de agosto a las 15:30 horas** en los salones del Club Alemán. La entrada de \$5.000 incluye un Bingo le dará posibilidad de disfrutar de un café, Kuchen y sandwich. Habrán muchos premios. ¡Quedan todos cordialmente invitados a pasar una entretenida tarde!

Noche de "Winterball"

El **25 de agosto a las 20:00 horas** se realizará la fiesta de invierno "Winterball", organizada por el Club Alemán en conjunto con el Club Alemán de Excursionismo (Deutscher Ausflugsverein, DAV). Con una entretenida velada de cena con baile, con DJ especialmente seleccionado, los invitados podrán disfrutar de una inolvidable noche de entretenimiento y grato ambiente. Habrá muchas sorpresas!!!

Reservas con Secretaría del Club Alemán:
Tel. 32-2255251
e-Mail: clubalemanvalparaiso@adsl.tie.cl

A promotional poster for "Winterball 2012 Fiesta de Invierno en el Club Alemán". The background is a dark blue night sky with white stars and snowflakes. A white, stylized tree with intricate, swirling branches is the central graphic. The text is arranged as follows:
- Top: "Winterball 2012" in large, white, sans-serif font.
- Below it: "Fiesta de Invierno" in a smaller, white, sans-serif font.
- Below that: "en el Club Alemán" in a smaller, white, sans-serif font.
- Further down: "Entretenida Cena y Baile con DJ invitado" in white, sans-serif font.
- At the bottom: "Organiza: Club Alemán y Club Alemán de Excursionismo" in small white text.
- A dark blue horizontal bar at the very bottom contains the following text in white: "Sábado 25 de Agosto, 20:00 hrs.", "Salvador Donoso 1337, Valparaíso Metro Bellavista", and "Reservas Tel. 2255251 clubalemanvalparaiso@adsl.tie.cl".

Colegio Alemán celebrará Día del Patrimonio: 26 de agosto

Viaje al pasado escolar DSV:
exhibiciones históricas, relatos y encuentros



**Celebremos el
Día del Patrimonio
en Valparaíso**

Antiguo Colegio Alemán, Subida Concepción 499, C° Concepción, Valparaíso
Domingo 26 de agosto 11:00 hrs.
exposición abierta
hasta las 14:00 hrs.

Organiza: Archivo Histórico, Biblioteca, Departamento de Historia y Departamento de Religión DSV.
Participa: Banda, Grupo de Bailes Alemanes, los Medios y Centro de Padres DSV.
Apoya: Oficina de Patrimonio de la Municipalidad de Valparaíso y Centro de Alumnos DSV.

El Colegio Alemán de Valparaíso invita a la comunidad alemana y amigos a celebrar el **Domingo 26 de agosto el Día del Patrimonio en el antiguo Colegio en el Cerro Concepción, Valparaíso**. Entre las 11:00 y 14:00 horas habrá exposiciones de alumnos, gráficos con la historia del Colegio, música, baile, recuerdos, relatos y mucho más. El objetivo es vivir una agradable mañana de encuentro, recordando y valorando las tradiciones de la querida Deutsche Schule!

El Club Alemán y su historia

En esta sección le queremos ir presentando objetos, salones, anécdotas y valiosos testimonios que atesora el Club Alemán de Valparaíso a lo largo de su vasta existencia. Les invitamos mes a mes a este viaje virtual al interior del Club!

Juana Ross de Edwards



Es imposible recorrer la historia del Club sin hacerle un merecido reconocimiento al edificio que aloja esta institución: El Palacio Ross, construido en 1888, declarado Monumento Histórico en 1976 y que fuera la mansión de residencia de una de las figuras femeninas más destacadas de la historia nacional: Juana Ross de Edwards.



El Palacio Ross es sede del Club Alemán desde 1926

La vida de esta emblemática mujer es digna de ser contada una y otra vez. Es considerada una de las más grandes benefactoras de la sociedad chilena, dedicando toda su vida a la obra caritativa porteña. Nacida en 1830 contrajo matrimonio con su tío, Agustín Edwards Ossandón, fundador del Banco de A. Edwards y con quien tuvo 7 hijos. Cuando enviudó en 1874, heredó gran parte de la fortuna de su acaudalado marido y fue a partir de entonces que entregó toda su energía al desarrollo de obras sociales.

Fue por muchos años directora de la Sociedad de Beneficencia de Valparaíso, donando terrenos y edificios a innumerables hospitales, escuelas, asilos, hogares y templos religiosos. Una de las obras más destacada es el edificio Población Unión Obrera, construido en 1898 en la calle Castillo del cerro Cordillera, y que subsiste hasta hoy. En 1886 compró los terrenos donde se construiría el Hospital San Agustín de Valparaíso, llamado luego Hospital Enrique Deforme, lugar donde entró en funcionamiento el primer servicio de pediatría de Valparaíso. Además ayudó al mejoramiento de varios hospitales en Valparaíso, Copiapó, San Felipe y La Serena, entre otros, y apoyó a diferentes



La Población Unión Obrera en cerro Cordillera, construida en 1898, fue la primera vivienda social de Chile

organizaciones religiosas de caridad. Se dice que no hubo necesidad humana que ella no atendió.

Junto con destacar el espíritu y legado de esta gran dama de la sociedad porteña, es para el Club Alemán un verdadero orgullo rendirle hoy este homenaje desde las dependencias del Palacio Ross, que además albergan un salón con su nombre.

Entrevista a Udo Martin Huber



Udo Martin Huber fue varias veces campeón nacional en triple salto y 400 metros vallas

Al cumplir 40 años como socio del Club Alemán de Valparaíso y ser nombrado recientemente Socio Honorario de esta institución, nos intrigó saber más acerca de la vida de este osornino de 89 años. Visitamos su casa, ubicada en el tranquilo barrio de Miraflores de Viña del Mar, y en ella Udo Martin nos enseña fotografías antiguas que retratan su vida en Osorno, posteriormente en Antofagasta y finalmente en Valparaíso. Inmediatamente nos sorprende, exhibiendo orgulloso sus trofeos adquiridos en diversas competencias deportivas nacionales.

Porque estamos en presencia de quien fuera un destacado atleta nacional, varias veces campeón nacional en la disciplina de Salto Triple y 400 metros vallas y que ha representado al país en los Juegos Sudamericanos y Panamericanos. "Fui mejor atleta del año '48 y por 7 años gané todas las competencias en mis disciplinas", recuerda con nostalgia y su envidiable memoria lo hace graficar en detalle gloriosas épocas en las que los deportistas alemanes en Chile gozaban de excelente reputación. Es así como también su hermana fue reconocida deportista en jabalina y su señora, en la disciplina del disco.

Pero la conversación también deja entrever que Udo Martin es un fanático de la historia, tanto de Alemania como de Chile, y se apasiona analizando el desarrollo social y los diversos hitos que marcaron la presencia alemana en Chile. Sus largos años como parte del Directorio del antiguo Colegio Alemán en Viña y Valparaíso, le permitieron también desarrollar profundas reflexiones en torno a la educación. Muy consciente de que la sociedad está pasando por un tiempo lleno de cambios vertiginosos, Udo Martin enfatiza en que las antiguas generaciones deben saber renovarse para atraer a los jóvenes de hoy y enseñarles acerca del legado y aportes de sus antepasados. Así seguramente lo hará él con sus hijos y sus nietos, y así Udo Martin es de los testimonios.



Traspasar la cultura y el legado a las futuras generaciones

Exclusiva exposición de objetos antiguos ligados a la inmigración alemana en el Club Alemán



El equipo organizador trabaja sin cesar en los preparativos de esta exposición

Entre el 28 de septiembre y el 24 de octubre tendrá lugar en el Club Alemán de Valparaíso una exclusiva exposición de objetos y muebles históricos, pertenecientes a familias de inmigrantes alemanes de Valparaíso. La actividad, organizada por el Círculo del Museo de la Inmigración y la Liga Chileno-Alemana, cuenta con la colaboración de instituciones chileno-alemanas de la V región, de familias y particulares, quienes ponen a disposición estos objetos.

Un exhibidor de hilos de la marca "Gütermann", una caja de Polvos del Harem de la marca "Riegel", una antigua urna de balotaje, una máquina de perfume de la primera farmacia "Knop" en la Plaza Echaurren, una antigua banca escolar de madera, además de fotografías y documentos, son algunos de los objetos que serán expuestos y que representan aspectos cotidianos en la vida de los inmigrantes. Por medio de visitas guiadas e información interactiva, esta exposición destaca por su moderna e innovadora presentación, a cargo de la museóloga Julia Koppetsch.

Esta actividad cultural se enmarca en un proyecto más grande por parte del MIK y que persigue finalmente la fundación de un Museo de la Inmigración en Valparaíso.

Noticias de Alemaniaparati (www.alemaniaparati.diplo.de)

Olimpiadas 2012: Participación Alemana

La delegación alemana que participa en los Juegos Olímpicos, está conformada por 389 deportistas, quienes bajo el lema "Nosotros por Alemania" representarán por todo lo alto a su país.



Sigue leyendo...

http://www.mexiko.diplo.de/Vertretung/mexiko/es/DZ_00/05_Sociedad/Entretenimiento/OlimpiadasLondres2012_s.html



Medallas en el horizonte alemán

Con un contingente más pequeño en comparación con Pekín 2008, los deportistas alemanes esperan al menos repetir el mismo número de preseas que en aquella ocasión. En Sydney 2000, Alemania consiguió la suma total de 56 medallas, en Atenas 2004 consiguió 49 preseas y en Pekín 2008 la cifra se contrajo un poco más: 41 medallas.

Sigue leyendo...

http://www.mexiko.diplo.de/Vertretung/mexiko/es/DZ_00/05_Sociedad/Entretenimiento/OlimpiadasLondres2012opcionmedallas_g.html

81,8... millones y contando

La cuestión es la siguiente: A pesar de que Alemania sigue registrando una baja tasa de natalidad, su población creció ligeramente. Los últimos datos de la Oficina Federal de Estadísticas, con sede en Wiesbaden, ilustran esta paradoja.



Sigue leyendo...

http://www.mexiko.diplo.de/Vertretung/mexiko/es/DZ_00/05_Sociedad/Poblacion/81millonesycontando_s.html



La isla del tesoro: "Museuminsel" -la isla de los museos- en Berlín

Cinco Museos. Cinco tesoros. Póquer de ases consolidados del arte y un comodín en la manga: el Neues Museum. Un paseo arqueológico patrimonio cultural prusiano de Berlín y Patrimonio de la Humanidad declarado por la UNESCO en 2000.

Siga leyendo...

http://www.mexiko.diplo.de/Vertretung/mexiko/es/DZ_00/02_Alemania para Viajeros/Berlin/Isla Museos_s.html

Historia del MP3: desde Alemania para el mundo

Con el MP3 se crea una de las tecnologías estándar más exitosas de la Red, permitiendo entre otras cosas el intercambio masivo de archivos musicales gratuitos. En la actualidad el MP3, presentado en el Instituto Fraunhofer de Alemania, sigue siendo el formato de compresión de audio más utilizado por los internautas.



Siga leyendo...

http://www.mexiko.diplo.de/Vertretung/mexiko/es/DZ_00/06_Ciencias/Investigacion/MP3historia_s.html

Esperando la celebración de los 175 años...

En mayo del próximo año, el Club Alemán de Valparaíso celebrará una fecha muy especial: El 175 aniversario de la Institución. El Directorio está planificando una serie de actividades en torno a esta conmemoración, y desde ya los invitamos a mantenerse informados por medio de este sitio para que puedan participar activamente en esta importante



Club Alemán de Valparaíso
Salvador Donoso 1337, Valparaíso
Tel.: 32-2255251